

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLEN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

Biró Pál
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor.
negyedévre 3 kor.
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
térmetéért szerint egy négyeszőg centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár-
kedvezmény.

Wlassics reformja.

— augusztus 7.

Nagy a panasz, hogy míg más pályák üresek, addig temérdek a jogász. A mai verseny a gyors és biztos megélhetés felé teszi ezt a túltömöttséget.

Mert a jogász, mihelyt valamely államvizsgához jut, már kap hivatalt, kenyeret. De éppen a jogász-képzettség különböző fokozata, mely előbb és később kenyérhez jutható társadalmi helyzetet teremt, a jogászság egészségtelen társadalmi fejlődését eredményezte.

A mai állapot mellett külön-külön jogi kvalifikációt ad az államtudományi államvizsga, a jogtudományi államvizsga, az államtudományi szigorlat, a jogtudományi szigorlat, a gyakorlati bírói vizsga, az ügyvédi vizsga.

Évtizedek óta török a fejüket a kormányférfiak azon, hogy mimódon lehetne a jogtudományi szakoktatást rendezni. Az 1874. évi reform, mely az ügyvédségre nézve a kötelező doktorátust előfeltétel gyanánt kitűzte, nem járt a kellő eredménnyel a jogi szakoktatás színvonalának emelése tekintetében. Az eredmény az lett, hogy a szigorlatozó ifjúság ellepi a budapesti és kolozsvári tudományegyetemek jogi fakultását. A szigorlati vizsgálatok aztán, melyeknek száma évenként több ezerre rug, oly sok dolgot ad az egyetemi jogtanároknak, hogy azok tudományuk művelésében

egyáltalán gátolva vannak. Holott az egyetemeknek az elméleti tudomány fejlesztése lenne a legfőbb feladata. A tanárok a katedrán és az irodalomban fejtenék ki tevékenységüket és tehetségüket. De most a jogtanárok az egyetemen azzal vannak elfoglalva reggeltől estig, hogy egy tisztán gyakorlati jogáspályára, az ügyvédség előkészítésére szolgáló szigorlatokat meghallgassák és annak eredményét mérlegetve, az illető ifjunak megadják a kvalifikációt erre a gyakorlati pályára, melynek célja első sorban a gyakorlati életszükséglet kielégítése s csak aztán, ha az ügyvédnek ideje marad, esetleg a jogtudomány elméleti művelése. Ezt a kötelező doktorátusi intézményt tehát az jellemzi, hogy éppen ellenkező eredményt hozott létre, mint amit akartak azzal. Ez intézmény mellett az ügyvédi kvalifikáció éppen nem emelkedett. Mert ezen a gyakorlati pályán empirikus tapasztalatokra van inkább szükség és nem elvont elméletekre. De viszont ez intézmény behozatala megrontotta az egyetemi szakoktatás sikerét is.

Főként a budapesti tudományegyetem jogi fakultása tulzsufolt lett, tanárai a vizsgálatokkal túl vannak terhelve. Az egyetemi élet súlypontja a tanteremből kizökkentetett és az egész jogi fakultás olyan örökös vizsgáló gépezetté devalválódott. A kötelező doktorátus ekként nemhogy az ügyvédség tudományos színvonalát emelte,

de még az egyetemi szakoktatás színvonalát is lerontotta. A vidéki jogakadémiák, melyek 1874. év előtt egész vidékek jogászképzés szükségletét kielégítették, ettől fogva egyszerű preparandiák, előkészítő iskolák lettek az egyetemi szigorlatozók részére. Ezen egykori jeles főiskolák jelentősége lassanként megszűnt. A huszonöt év alatt két jogakadémiát (győri és pápai) be is szüntették. Wlassics Gyula vallás- és közoktatásügyi miniszter, ki még egyetemi professzor korából ismerte ezeket a jogászképzési mizériákat, célul tűzte ki a jogi oktatás reformját, melyre nézve egy igen tüzetes javaslatot tett közzé sajtó útján még a múlt őszön. Ezt a javaslatot a miniszter megküldötte a királyi Kuriának, a királyi Itélőtáblának, főügyészségnek, ügyvédi kamaráknak, ügyvédvizsgálóbizottságoknak és az egyetemnek, valamint a jogi akadémiáknak.

Az egyetlen budapesti tudományegyetem kivételével, ezen összes faktorok helyeslik a javaslatot vezető vezéreszmét. Helyeslik különösen a kötelező doktorátus eltörlését. Elfogadják az egységes államvizsgálat behozatalát, mely egy a bírói, mint az ügyvédi pályára képesít. Szerencsésnek tartják ezen egységes államvizsga tárgyainak összeállítását, mely egy az elméleti tudomány, mint a gyakorlati élet követelményének teljesen megfelelnék. Szerencsésnek tartják az eszmét, hogy a doktorátus tisztán tudományos diszciplíná maradjon meg,

gyakorlati pályára való minősítés azonban ne adjon.

Csudálatos és majdnem megfoghatatlan a budapesti egyetem különvéleménye, melylyel a javaslatot visszautasítja. Ez a votum persze ama tekintélyes korporációk helyeslő véleménye mellett se nem *numerál*, se nem *ponderál*. Ellenben Wlassics Gyula miniszter a beérkezett kedvező véleményekből elegendő biztatást meríthet arra, hogy a reformtervezetet most már tényleg meg is valósítsa, mert az jóformán az egész ország jogászságának helyeslésével találkozunk.

R.

— aug. 9.

Liptóvármegye alispánja a következő sorokat közli: A fürdőidény beálltával több tekintélyes fővárosi napilapban Liptóvármegye két országos hírű gyógyfürdőjét érintőleg oly rémséges rablásról és gyilkosságról regélő közlemények jelentek meg, amelyek a nagyközönség körében méltán a legkínosabb feltűnést kelthették és a vezetésemre bizott vármegye közbiztonsági állapotában a legsötétebb színekkel illusztrálva, csakis arra szolgálhatnak, hogy vármegyénk országos híri és fontossága, a világ minden tájáról látogatott gyógyfürdőinek jó hírnevét a legmélyebb csorbát ejtsék, azok mindenki által szívesen elismert örvendős fejlődését a jövőre nézve a legkomolyabban veszélyeztessék. A tiszta igazság kiderítése végett, de ama rendkívüli érdek szempontjából is, melyet az idegenforgalom és fürdőink jövődöbéli fejlődése nemcsak egy vármegyére, de az egész országra nézve is képvisel, kötelességemnek tartom kijelenteni, hogy a csorbai tó környékén állítólag előfordult rablás és legutóbb ugyan-

is rontják itt a levegőt? Hiszen a kényszag nem illatos...

Igy vagyunk, a legtöbb hazai fürdővel. Herkulesfürdő sem képez kivételt. Nemcsak hazánkban, de az egész világon páratlan meleg konyhasós-kénes források évszázadok óta ismeretesek világszerte, de a mi közönségünk előtt mint *luxusfürdő* szerepelt csupán. Minden elegáns embernek illett „megnézni” Herkulesfürdőt, éppen úgy, mint Ada-Kaleht és a vaskaput, illetőleg mint az aldunai kirándulás egyik „látványosságát”. Hovatovább a köztudatba ment át, hogy Herkulesfürdő valóságos kis Monte-Carlo, a hol az internacionális közönség túlnyomó többségét a mesés gazdagságú bojárak teszik. Ezek viszont, részint talyigával húzott aranyakkal, másrészt elegáns, sikkos és fényűző hölgyekkel képezik a hely főnevezettségét. Herkulesfürdő a románok üdülő és szórakozó helyére alacsonyított le. „Mehádiá”-ra járni a bon-tonhoz tartozott. Szóval a kitűnő források másodrangú szerepet játszottak e félmúlt időben, a főszerep a Cursalon-nak jutott, amely tényleg igen fényes és benne a mindennapi bál (katonazenével) oly meggyökerezett usz, hogy azt korlátozni akarni, a fürdő élete elleni merénylet volna...

Tempora mutantur et nos mutamur in illis, Az idők tényleg változ-

A ZEMPLÉN TÁRCZÁJA.

Mese.

Volt, hol nem volt, volt egyszer egy lányka,
Oly szép, mint a tavasz nyíló virága;
Aki egyszer látta, meg volt igézve,
Elmét, szívet bomlasztott a szépsége.

Mosolygó kékfefeletts volt szempárja,
A szamóca irigy volt az ajkára;
Ugy ömlött el arcán a báj, a kellem,
Mint a hajnal rózsapírja az egen.

S volt, hol nem volt, volt egyszer egy bús
legény,

Halálosan szerelmes volt a szegény;
Ezt a szelíd kékszemű lányt szerette,
De szerelmét a leány csak nevette.

Napról-napra ölte a bű, a bánat,
Mégis hideg maradt lelke a lánynak;
A bús legény szíve már-már haldoklott,
S a lányka még akkor is csak kacagott.

Aztán? ... Lehult a szép tavasz virága,
A bús legényt kivitték a sírjába;
Temetésén minden leány kesergett,
Könnyet csak egy — a kékszemű — nem ejtett.

... E bús legény sorsa forog eszemben,
Igy járok majd én is veled, kedvesem;
Fagyos lelked szívem lángját kioltja,
S még egy könyvet sem ejtesz a siromra.

Szendrói Holozsnyay Ciril.

Fürdő-level.

Herkulesfürdő, aug. hó.

Nem hunyom be szememet, nem ülök phantasiám szilaj pegazusára. Erre itten szükség nincsen. Mert ha a lelkiismeretes és pontos megfigyelő éles szemével nézném is a déli Kárpátok e mesés gyöngyét, ha hű képét akarnám csupán adni e szép tájnak, ahol a fenséges természet oly pazar kézzel szórta el csodás remekeit, akkor is oly festői képet kellene rajzolnom, hogy ahhoz az én művészi érzékem kevés. S a természetnek e hű rajza, a valóban ezen egyszerű képmása is fenségesen szép volna. Nem kell ide phantasia; a valóság maga felülmul minden phantasiát.

De nemcsak a mindenek ura áldotta meg e kies vidéket, végtelen bőségben ömlő csodáhatású gyógyforrásokat, — egy egész sereget, kéneset és sóst is — egekig nyuló sziklahegyeket, balzsamos levegőjű árnyas erdőket és ezek lágy ölében csörge-dező kristálytisza vizű patakat adván neki, hanem az emberi kéz és emberi agy is megtette kötelességét. A nyugateurópai cultura, a modern technika és fejlett izlés művei paradicsommá varázsolják e vadregényes tájat. A teremtő isteni alkotása és a gyenge emberi kéz mulékony munkája egy démonikus egészet hoztak létre, ahol

a beteg és egészséges, a gazdag és szegény egyaránt megtalálja mindazt, amit teste és lelke igényel.

Nem folytatom e kép rajzolását tovább. Mert nem egy kartásam vándorolhatna azzal, hogy elirtam előle a fürdőlevelét. És joggal. Hiszen hány fürdője van szép hazánkban, hány csupán a Kárpátok gyönyörű völgyeiben, ahol a fürdőorvos ezen bevezetésemet joggal magának vallhatná! Aki a Kárpátokat ismeri és fürdőit bejárta, az tudja csak igazán, hogy „ha a föld Isten kalapja, és hazánk bokréta rajta, úgy e bokrétnak is legszebb virágát a Kárpátok képezik.”

De mit ér a természet fenséges szépsége, mit a nagy költséggel és fáradsággal megteremtett comfort, ha a közönség minderről tudomást venni nem tud vagy nem akar? A legkitűnőbb gyógyforrások is hasztalanul bugyognak a föld gomrából oly melegen és oly bőségben, amikor vajmi kevés a nyomorék, aki azokat felkeresve és használva, csodáhatásukért áldaná őket és teremőjüket. S a víz, amely hivatva volna ezerek panaszát és baját megszüntetni, nyomorékokat lábra állítani, sok emberi életet meghosszabbítani, használatlanul folyik a patakba, itt is csak kellemetlenséget okozva — a pisztrángoknak. Minek is vannak itt e dus források, minek

csak állítólag Lucski fürdő vidékén elkövetett gyilkosságra vonatkozó hírlapi közlemény nem egyéb légből kapott koholmánynál, és a midőn még azt is kijelentem, hogy Liptó vármegye közbiztonsági állapotai teljesen kielégítőek a főbenjáró büntetésre esete réges-régen nem fordult elő, a tekintetes szerkesztőséget tisztelettel felkérem, hogy jelen nyilatkozatomat közölni sziveskedjék, oly további kérelemmel, hogy a lapok tekintetes szerkesztőségei Liptó vármegyére vonatkozó közleményeiket a jövőre nézve csakis teljes hittel nyújtó forrásból meríteni méltóztassanak. Liptó-Szent-Miklós, 1902. évi július hó 31-én, J o b b alispán.

A szaglász. Nem fináneról, sem vizsláról vagy egyéb hasznos állatról van itt szó, hanem a Felsőmagyarországi Hirlapnál alkalmazott szaglászról, kinek főfoglalkozásává lett egyes hivataloknál és hatóságoknál szimatolni, s az ekként összegyűjtött szenzációt az igazság megkerülésével közönségének beadni. Az említett lap ugyan már sokszor megfogadta, hogy a Zemplénnel többet nem foglalkozik, de mert szenzáció kell, rátért tehát ha nem is az újabb politikai, de a régi Zemplénre s igyekszik izetlen élcelődésével azt kiharikaturázni — dacára annak, hogy nemrégben márciusi számában arról eképpen emlékezett meg: „A Zemplén, melyet Dongó Géza olyan tárgyilagossággal, korrekt modorban szerkesztett” stb. De hát ez a t. lap következetessége. Ezután sopánkodik azon, hogy Zemplénvármegye 451 községe a Zemplénre évi 12 koronával fizetett elő. Ez valótlan állítás, mert a szaglász ur, funkciója közben a kimutatást látva abból meg is győződhetett, hogy 141 község 12 koronával fizetett elő, mig 146 község 8 koronát, és 164 község 4 koronát fizetett s ezért kapták a referációjában említett 3 ives lapot. De hazudik akkor is, amikor azt állítja, hogy az új hivatalos lapért a tek. vármegye községenként 12 koronát szedett. Mert a f. évben is az eddig fizetett előfizetési díjakat szedeti még be, és pedig azért, mert a hivatalos lap évközben lépett életbe és így a régi előfizetési díj egy része a hivatalos lap volt tulajdonosát illeti s csak a fenmaradó rész lesz az új hivatalos lap előállítás, szerkesztési költségeire fordítva, mig az expediciót költséghimélés szempontjából a vármegye mint kiadó, saját személyzetével eszközölteti. A

tak. Románia gazdasági viszonyai az utóbbi időkben lényegesen rosszabbodnak és a bojárok fényes sorai egyre gyérebbek lettek. E körülményhez még a románok fokozódó chauvinizmusa is hozzájárult. S miközben Románia kised fürdői — az állam óriási mértékben való támogatása mellett — rohamosan fejlődnek, a román luxus-publikumnak apadása mindinkább érezhetővé vált. És Herkulesfürdő képe a legutóbbi években akképp változott, hogy a vendégek többségét a zajos luxus-közönség helyett gyógyulást kereső betegek képezik, a vidám ezüst sétatálcát disztelen mankó váltja fel, és a béna beteg nem tesz kifogást a kénillat ellen . . .

Tagadhatlan, hogy a fürdő e változása vállalkozóinkra egyelőre nem éppen előnyös, én azonban e tünetben a gyógyfürdő jövőjének biztos alapját látom. Amily arányban kopik majd a fürdő „régire”, épp oly arányban fejlődik majd a forrásoké. Ehhez pedig nem sok idő kell. A források hírét rohamosan terjesztik majd maguk a betegek; mert tessék elhinni, nem létezik hatalmasabb reklam, mint azon élő reklam, amelyet a meggyógyult beteg hálátelt szíve képez.

Herkulesfürdő átmeneti stádiumban van. Leveti luxusfürdői színezetét és mindinkább gyógyfürdői jelle-

szaglász ur tovább is megy és azt mondja, hogy a régi Zemplén 1/8, esetleg 1/10-od résznyi nagyságát kitevő új hivatalos lapot hajlandó (valószínűleg érdektársa) évi 3-4 koronával előfizetési pénzért előállítani. — Hát erre az a megjegyzésünk, hogy a tudtunkkal kötött egyezség szerint a vármegye ennél sokkalta olcsóbb ajánlatot kapott és éppen ezért nem lehetett hajlandó a szaglász ur inye szerint cselekedni.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(Válasz a honvédelemügyi minisztertől. Említettük annak idején, hogy a város képviselőtestülete feliratot intézett a honvédelemügyi m. kir. miniszterhez az iránt, hogy a városban vagy közhadseregben, vagy pedig egy honvéd gyalogezred helyeztessék el. Most jött meg a miniszter válasza, mely szerint a kérelem ez időszereint nem teljesíthető. A közös hadügyminiszter azonban a városnak egy közhadsereg idehelyezésére irányuló kérelmét, arra az esetre, ha a VI. hadtest körletében esetleges férőhely-szükséglet állana be, előjegyzésbe vétette.

(A Dusa-híd ügyében Wiczmány Ödön Zemplénvármegye törvényhatósági bizottságának tagja, lapunk július 31-ik napján megjelent számában az illetékes vármegyei hatósághoz és mérnöki hivatalokhoz intézett nyílt interpellációt közölte, amelynek folyamánaképpen — mint tudósítónk írja — e hó 2-ik napján a járási főszolgabíró, a kultur főmérnök és az államépítészeti hivatal kiküldöttje Buttán megjelentek és a községek már régebben tett távirati jelentésével kapcsolatban megállapították, hogy a község helyesen és törvényesen járt el. A kultur főmérnök pedig e hó 4-én a kérdéses terület felmérését szakértő közlege által már teljesítette is. Mindezek után konstatáltatott, hogy semmi akadály nincs többé, hogy a vállalkozó a hidat megfelelően elkészíttesse és a forgalomnak átadja. Sajnos azonban — írja a tudósítás — még mai napig sincs hatósági intézkedés arra, hogy a hidfők betömése folyamatba vétessék. Itt a termény hordás ideje és hidunk még ma sincsen.

get ölt. Magyar közönségünk és a mi legörvendetesebb jelenség: orvosi karunk is kezd erről tudomást venni. Orvosaink nagyjelentőségű érdeklődése egyre fokozódik. S ha eljön végre az az idő, hogy orvosaink nemcsak a prospectusi ismeretek felületességével, de a helyszínen tett személyes tapasztalatok biztos alapján ismerik majd fürdőnket, akkor sem nekünk, sem vállalkozóinknak nem lesz többé okunk panaszra, az elvesztett luxus-publicumot egyikünk sem fogja többé siratni.

S hogy ez időt elérjük, ahhoz egyéb sem kell, mint hogy tisztelt kartársaim, mesterünk Bókay Árpád tanár ur példáját követve, maguk rendezzenek évente balneológiai kirándulást. Bókay tanár jól tudta, hogy mit tett ő akkor, a midőn a balneológiai kirándulásokat életbeléptette. A tudós tanár belátta azt, hogy a legszebb előadás, a legkitünőbb tanítás hatása sem oly maradandó, mint a helyszínen tett közvetlen megfigyelések és tapasztalatok, valamint az itt szerzett impressiók hatása. Ezért rendezi ő e kirándulásokat évről-évre fáradhatatlanul és páratlanul kitartással. Kövessek tanárunk példáját, tisztelt kartársaim! Nehéz munkájukban különben is mindnyájukra ráfér egy-két heti üdülés.

Dr. Arányi Zsigmond.

(Jóváhagyott szabályrendelet. A kereskedelmi miniszter Sátoraljauhely rendezett tanácsu városnak a kéményseprési ipar gyakorlása tárgyában alkotott szabályrendeletét jóváhagyta.

(Közutak törzkönyvezése. Novák és Berger mérnökök, a kereskedelemügyi miniszter megbízottai Nagy-Mihálytól a baesavai hidig és Ungvártól Uzsokig pontos térkép felvételeket készítenek az államutól s hogy az állami tulajdon határai ezen térkép alapján bármikor feltalálhatók legyenek, az utak minden törési pontján faragott kőkövekát helyeznek el. A munka mintegy hat hetet fog igénybe venni és körülbelül 12,000 koronába kerül.

JEGYZETEK

a hétről.

A töprenkedő Hamlet, — Shakespeare lángelméjének egyik legbámulatosabb alakja — mond olyasformát, hogy a világon ninesen se jó, se rossz, csak a felfogásunk teszi azzá.

Való igaz, hogy az emberek, akik mint megannyi jövevények bolyonganak a földi téreken kétféle felfogást tanusítanak. Jót, vagy rosszat. Egyrésztük már gyermekkorában felteszi az optimizmus rózsaszínű szemüvegét és azon át nézi a világot késő öregségéig. Ezek a boldog emberek, a megelégedett emberek: élik világukat nyugodalmassal, nem sokat török magukat embertársaik jóvoltáért, rábizák azt az Isteni gondviselésre, melyben olyan erős hitük vagon, hogy arra háritanak minden intézkedést. Minden ugy jó, ahogy van, ez a jel-szavuk, a melyben még azt is hozzáteszik; „ha apáinknak ezer évig jó volt így, mi se törekedjünk másra.”

Az optimista emberektől kerekedik ki a Pató Pálok népe, családja, mely jeles számmal lakja e szép országot.

Más a felfogásuk azoknak, akik a pesszimizmus sötét pápaszemén át nézik a világot s mindent feketének látnak. Gonoszágot gyanítanak ott is, ahol annak nyoma sincs, kétségbeesve szemlélik a társadalom rettenetes romlását. Jajgatnak a város elmaradásán. Rettenetes europerek, akiknek nincs kevesebb kívánságuk, mint az, hogy Sátoraljauhely legalább is Londonnal vetekedjék. S rémülten látják, hogy mindehhez legalább is — idő kell. Meg pénz is; amivel pedig csinján kell bannunk ebben a szűkös világban.

Vannak azután emberek — nagyon kevés számmal — akiknek nincs szükségük sem a rózsaszínű, sem a fekete pápaszemre. Jól látnak a maguk szemével is. Tisztán és világosan nézik ilyenformán a világot, sem rózsaszínű köd nem fedti el előtte a dolgok mivoltát, sem fekete felhő. S világosan látván, tudván, hogy sok ugyan a hiba, nagy az elmaradottság, de nem akkora, hogy ne lehessen orvosolni. Ezek a tisztán látó emberek aztán keresik az orvoslást. Először is feltárják a bajokat s aztán megmutatják a módozatot, melylyel segíteni lehet. Ezek az emberek az esetek nagyrésztében ujságba írnak és nevezetes, hogy bár szinigazságot hirdetnek, a két nagy tábor az optimisták és pesszimisták tábora, csak nagyon ritkán van velük megelégedve. Az optimisták azt mondják, hogy tuloznak, mert nines annyi baj, a pesszimisták ugy vélekednek, hogy sokkal több és nagyobb a baj, mint amit felszínre hoznak.

Ez a kis elmélkedés pedig vonatkozik Sátoraljauhely városára, ahol mostanában sok szó esik a város haladásáról, meg elmaradásáról. Mindkét részről bőven vitatják, hogy melyik a valóság. A valóságot pedig csak néhány jószemű ember látja. Akármit mondanak tehát az okkularésok, az igazság körülbelül az, amit fentebb megállapítottunk, hogy ugyanis van itt egy jókora adag ósdiság, elmara-

dottság, de ime a régi televénytalajból bőven csirázik elő a haladás színes virága, mely majdan gyümölcsöt is hoz, csak ápolni kell a gyöngy palántát. Kertészkedjünk, buzgólkodjunk tehát minden erőnkkel telhetőleg minden téren, akkor sikeres leszen a haladás utja.

A sztropkó—havaj—krasnibród —mezőlaborezi közut kiépítésére — gróf Hadik Béla főispánunk sikeres hőzbenjárása jóvoltából szorgalmasan folyik a munka, kenyérkeresethez juttatván nehály száz munkást. Másrésztől pedig az aratás serény munkája is bő jövedelmet ad mostanában a szegény embernek. Ez a magyar kenyérkereset.

Tul az oceánon szintén buzgólkodnak odavándorolt véreink — gyárakban, bányákban. Sötét bányákban, füstös gyárakban. S ama nehéz munka nyomán is bőven hull a dollár. Ez az amerikai kenyérkereset.

De a bányákban, gyárakban minden lépten-nyomon ott ólalkodik a sötét szén, a veszedelem. Robbanás, bányalég, gépek okozta szerencsétlenség alakjában. S bőven szedi áldozatát a magyarok között is. Csak most olvastunk hiradást a Johnstowi katasztrófáról, amelyben odaveszett egy csomó zempléni ember is. De mennyi az olyan szerencsétlenség, melynek hire nem jut el hozzánk! S csak évek mulva tudja meg az itthagott család, hogy kenyérkeresője, munkás embere odaveszett, elpusztult nyomorult módon.

Hát nem jobb idehaza, virágos mezőkön dolgozgatni, magyar emberek? Idehaza, ahol — ha meghaltok — az édes anyaföld szelid hantja domborul sirok felett, míg ott messze idegenben siratlanul feksztök, erőszakos halál által vesztvén el életeteket! Gondoljatok erre, akiknek fejében ott kóvályog a kivándorlás metyele!

HIREK.

Krónika.

augusztus 8.

Tisztelt közönség! ime: bizonyítom, Hogy én még mindig létezem s vagyok, S becses lényem, mi van e porhüvelyben A nagy melegben meg nem olvadt; Igaz ugyan, hogy egy pár délutánon Hőmérsékem + 50 fokra szállt, Ámde ilyenkor „douché-t önték nyakamba,

S így elkerültem ezt a zord halált.

S mivel vagyok: a mondókámba kezdek, S ha lesz tán benne valamely hiba: A melegségtől ered Herculesre! A sánta versláb s minden galiba . . . Különbben is jelentkezzék a lantos, Ki mostan is jó verset produkál; Dacára, hogy testének hőmérséke, Az ominózus ötven fokra száll.

S ha jelentkezik: énekelje, zengje, Hogy ez a város újra ünnepel, Egy név jegyében dobban össze mostan Kis városunkban mindenik kebel . . . Uj fény ragyog le a Kossuth nevére, A kegyeletnek tiszta sugara, Melynek sohsem volt, sohsem éjszakája, Csupán tündöklő, fényes nappala . . .!

És ha ezeket mind elzengi szépen, Jelentsé be, hogy áll az uszoda . . . Mert bár meleg van, Szent Antalra

{mondom Diákon kívül nem jár más oda . . . Vize kitünő, hűsítő és tiszta, Hidjék: eléggé nem ajánlhatom . . . Azaz nem én, hanem majd ki helyettem Fog verset írni e hasábokon . . .

Mert én kérem + 30 fok melegbe Beláthatják, hogy nem dalolhatok: Utóvégre a krónikás is ember, És én meg sajnos! krónikás vagyok . . . Sajnos! mert ha én direktor lehetnék Ki acéltrósztyót vagy bankot vezet; . . . Versek helyett egy fürdőben gunyolnám A + 30 fok Reomur meleget . . .

—th.

— aug. 9.

Tragédia.

Ugy történt a dolog, hogy egy szép nyári nap reggelén C. Sándor ur felült néhány nap óta használt kerékpárjára és végig száguldott vele a Borsi-felé vezető országúton. Magával vitte hűséges társát, kutyáját is.

Vigan és gondtalanul haladt a fiatal kerékpáros a sima, poros uton. Amerre elhaladt, csak egy porzott utána az országút. A nagy porfelhő egészen eltakarta a fiatal embert kerékpárostul és kutyástu együtt.

A Flóri, kerékpárosunk hűséges társa, alig birt szegény „lépést tartani” urával. Nyelve a nagy melegtől és folytonos futástól csaknem a földig ért.

A fiatal ember egy félóra múltán minden baj, kellemetlenség és viszontagság nélkül beért Bodrogszerdahelyre, ahol egy vendégszerető házban talált szives, magyaros vendégszeretetre. Ott mindjárt ebédet is tartották a vendéget, előbb azonban a szives háziasszony pompás reggelijét, később pedig ebédnek is beillő 10-órait fogyasztott el jóízűen.

A reggeli és délelőtti étkezés után 1 órakor az ebédet is elkölte szerencsésen — és ismét jóízűen.

Megjegyzem, hogy C. Sándor ur egyéb nevezetességei mellett arról is ösmeretes Ujhelyben, hogy kitűnő az étvágya és gyomorrontásról soha nem panaszkodik, de éhségét és szomjúságát gyakran emlegeti baráti körben.

Délutánra a ház népe a Bodrogmenti fűzesbe kirándulást rendezett a kerékpáros tiszteletére. Enni és inni való ismét dúlásig volt. Két kocsit vitte az uri népet, a harmadik jármű szekér volt, mely az étel- és italneműket szállította. Rajta volt C. Sándor ur kerékpárja is, mivel úgy állapodott meg a társasággal, hogy a fűzesből hazafelé menet kerékpáron megy Szerdahelyre.

Az uri társaság igen kedélyesen mulatott; közbe halásztak is és fogtak is egy-két halat. A kerékpáros vendég olyan jól találta magát, hogy mire szürkülni kezdett, a jóízűen fogyasztott kövesdi bor hatását megérezte.

Mire indulóban voltak hazafelé, a kerékpáros a sötétségben is mindent rózsaszinben látott. Bármennyire is tiltakozott az uri társaság az ellen, hogy C. Sándor ur a kerékpárra üljön, — ő megmaradt szándéka mellett és csakugyan felült a gépre. A kocsi elöl, ő kerékpáron utának igyekezett. A kerékpár úgy nézett ki, mint a gazdája — mind a kettő dülülélen volt.

Alig ért a vig társaság a felutra, a mi vidám kerékpárosunkat előre nem látott malőr érte. Minthogy kerékpárosunknak a szekérut keskeny volt, egy észrevétlen pillanatban az ide-oda járó kerékpár alá került mellette futkosó kutyája. A kutya ebben a pillanatban a fájdalomtól olyan ék-telen és erős hangot adott, hogy C. Sándor ur csaknem teljesen kijózanodva dült le kerékpárjáról. Mialatt a magasból a földre ért, vadonat-új nadrágja valami srófba beleakadt és csaknem kettészelte a szűk ruhadarabot. Mikor kerékpárosunk a földön fekve, észrevette ruháján a feltűnően nagy folytonossághiányt és az alóla kikandikáló fehér ruhadarabot, — csaknem kétségbeesett.

A katasztrófáról nyomban értesültek a kocsiokon elől haladók is. A férfiak, de különösen a hölgyek alig-alig bírták visszafojtani jóízű nevetésüket. Segíteni akartak a szerencsétlenül járt kerékpárosnak, de hogyan? A megtépett ruhadarab miatt, mivel hölgyek és urak vegyesen ültek a kocsiokon, maguk közzé nem fogadhatták. Kevés vártatva egyiköknek az a gondolata támadt, hogy a hölgyeket ültetik az egyik kocsi, a férfiakat a másikba, ahová azután C. Sándor urat is felültetik.

A kutyát hiába élesztgették, csak

nem akart magához térni. Erre azután ott hagyták a szegény ebet, maguk pedig utnak indultak.

Amennyire sajnálkoztak az eb sorsán, annyira nevettek a kerékpároson. Mikor a kocsis Szerdahelyen az udvarba fordult, még akkor is nevetve tárgyalták a kerékpáros esetét.

Most C. Sándor urat bevitték egy külön szobába és ott rendbe hozták. Néhány perc múlva már a hölgyek előtt is megjelenhetett. Eppen búcsúzik a társaságtól, a mikor a szekeren ülő kocsis jelenti, hogy az „ördögmotóla” (értsd: kerékpár) egyik kereke eltört.

Ez kellett még ráadásul szegény fejének. A tragédiának méltó befejezése. Tönkre silányította a kutyáját, ruháját és kerékpárját.

Búcsúvétel után a vendég kocsi-ra ült és kihajtatott a szerdahelyi állomásra, a honnan az esti gyorsvonattal Ujhelybe ért. A mint az átélte izgalmaktól gondolatokba merült fiatal ember lakásának ajtajához ért, — az emlékezetes mulatságon elgázolt kutyája hűséges társa már ott várta.

A kutya csak elalélt, különben kutya-baja sem történt.

Ez a nem remélt találkozás annyira meglepte, hogy örömeiben a kerékpárról és ruhája sorsáról is megfeledkezett a tragédia köse: a kerékpáros.

Azt azonban megfogadta, hogy többet nem megy kerékpáron B.-Szerdahelyre. (j4)

— **Személyi hírek.** *Mariska* Vilmos nyilv. r. tanár, a bpesti tud. egyetem jogi karának prodékánja, vejének, hódosi *Kiss Ernő* dr. ügyvédnek látogatására városunkba érkezett. — *Baumgartner* Sándor, a vallás- és közoktatásügyi miniszteriumhoz besorozott műépítész, tegnap a torna-esernak kérdésének megoldása céljából városukba időzött s a déli személynovattal Tokajba utazott át.

— **A sátoraljaujhelyi árvasegélyző és jótékony egyesület** e hó tizenkettedikén, kedden délután 5 órakor, *Dókus Gyula* cs. és kir. kamarás elnökkel mellett az Arvaházban közgyűlést tart.

— **A magyar szent korona országai veres-keresztgyeletének sátoraljaujhelyi fiókja** e hó tizenkettedikén, kedden délután 4 órakor *Dókus Gyula* cs. és kir. kamarás elnök és *Ambrózy Nándorné* társelnök elnökle mellett a vármegeyháza nagytermében évi közgyűlést tart.

— **3000 honvéd Sátoraljaujhelyben.** Lapunk egyik előző számában megírtuk már, hogy augusztus hó 25. és 26-án a szatmári 12-ik és munkácsi 11-ik honvédgyalogezred Sátoraljaujhelybe érkezik. Mint utjabban értesülünk, a szatmári 12-ik honvédezed a zenekarral együtt 1400 emberből és 70 tisztből fog állani és augusztus 25-én délután 6 órakor érkezik Sátoraljaujhelybe külön katonai vonaton. Bevonulás után az ezredet elszállásolják és másnap reggel Kassa felé indul. A munkácsi 11-ik honvédezed, mely szintén 1400 emberből és 70 tisztből áll, augusztus 26-án délfelé ér Sátoraljaujhelybe és 27-én tovább indul. Így a két napon át összesen közel 3000 honvéd lesz Ujhelyben. — Akik katonáék barátai és a katonazenét is kedvelik, sajnálattal veszik hírül, hogy a szatmáriak, akik a nálunk is ösmert jó zenekarral vannak ellátva, csak késő délután érnek ide s így a napnak alig néhány óráját töltik köztünk. A katonazenéből ezek szerint csak annyiban lesz részünk, hogy az ezredet a nagy vasuti állomástól a városba való vonulása közben zeneszó fogja kísélni. — Megemlítjük, hogy a szatmáriakat *Lencz* ezredes, a munkácsi ezredet pedig *Ferenczy* alezredes vezényli.

— **Kossuth ünnepély Nagymihályban.** A nagymihályi kaszinó egyesület szintén meg fogja ünnepelni hazánk nagy fiának Kossuth Lajosnak 100-ik születés napját. Ezen ügyben

a kaszinó elnöksége a tagokat f. hó 10-ére hivta egybe.

— **Betörés és lopás a velejte grófi kastélyban.** Az elmúlt éjjel, mint lapunk zártakor értesülünk, *Andrássy* Sándor gróf országgyűlési képviselő velejte kastélyában a kulcsár lakásába betörték és a munkások részére kifizetendő pénzt, mintegy néhány száz koronát elloptak. Az előnyomozás megejtése végett *Barthos* József járási főszolgabíró ma reggel a helyszínére utazott. A tetteseket, akik eddig ösmeretlenek, a csendőrség is erélyesen nyomozza.

— **Történelmi kiállítás Kolozvárt.** A Mátyás-szobor leleplezésével kapcsolatosan gazdag történelmi kiállítást rendez az országos történelmi ereklye muzeum Kolozvárt. A kiállítást szeptember közepén fogják megnyitni. Ugyanakkor tartja ünnepi közgyűlést az országos történelmi ereklye muzeum is. A kiállítás és ünnepségek előkészületeinek szép munkájában tért kívánnak nyitni az ország minden vidékén lakó hazafiaknak. Ebből a célból a muzeum által a millenium évében alakított *vidéki köröket* újból szervezik. A szervezés dolgában a helyhatóságok támogatását a muzeum igazgatósága az alapszabályok és működési kört tartalmazó könyv megküldése mellett ki is kérte azzal, hogy az elhunytak, vagy eltávoztak helyébe új hazafias érzésű férfiak ajánltassanak az ünnepi közgyűlésen való felvételre. Sátoraljaujhelyben a következő férfiak voltak az 1896. évben a muzeum ot-tani vidéki körének tagjai: *Molnár* István, *Matolai* Etele és *Dongó* Gy. Géza megyebizottsági tagok.

— **Honvédek Pantheon.** Öreg honvédek az irképeiben, leggazdagabb tárháza az országos történelmi ereklye muzeum kolozsvári gyűjteményének van. Miután minden az irképpel, le-véltárilag külön, betűsorban elhelyezve, a honvédek életrajzi adatai is őriztetnek, ez a gyűjtemény a honvédek *Pantheonát* képezi. Ezt a Pantheonot teljessé kívánja tenni most az ereklye muzeum. E célból lapunk utján kérést intéz a fényképészekhez, hogy az igazolt öreg honvédekről vagy a nagy idők más még élő jeles férfiaról díjtalanul készítsenek kabin-et mellképet. E képekből Mátyás király lovas szobra leleplezési ünne-pén egy nagy szabású kiállítást fog-nak rendezni. Az arcképekhez szükséges életrajzi adatok feljegyzésére kérdő pontokkal ellátott ivatek küld kívánatra bárkinek a muzeum. Be-küldhetők családok által is az elhunyt jelesek képei, valamint a nagy időkben tevékeny szerepet játszott hon-leányok képei és életrajzi adatai.

— **Meglopott bolgár kertész.** *Nikolovics* Lajos helybeli bolgár kertészt, mialatt a vasuti állomás mögött elterülő konyhakertészet körül fog-lalkozott, ismeretlen tettes meglapta. Behatolt a nyitott lakásba és egy lá-dát, melyben 100 korona készpénz, a károsult fehérműi és a munkások könyvei voltak, magával vitt. *Nikolovics* a lopást néhány óra multával vette észre, amikor már a tettesnek nyoma veszett. — A rendőrség meg-indította a nyomozást, melynek során megállapította, hogy a tettes a bolgár konyhakertben munkában álló valamelyik bolgár kertész lehetett.

— **Nyilvános számadás.** A sátoraljaujhelyben felállítandó Kossuth-szobor-alap és a ladmócsi ev. ref. iskola javára a „Hatfa“-fürdőben 1902. aug. 3-án tartott nyári mulatság eredménye ez: Bevétel: 234 K. 11 f. Kiadás: 163 K. 12 f. Tiszta jövedelem: 71 K., melyből a Kossuth-szobor-alap javára esik 35 K. 50 f.; a ladmócsi

ev. ref. iskola javára 35 K. 50 f. Felülfizettek: Tóth Sándor 6 K., Szombathy Károly 5 K., Ujj István 3 K., Mezey Jenő, Olbey János, özv. Köröskényi Agostonné, Horváth Sándor és Bartha András 2—2 K., Haraszthy Vince, Nyomárkay Frigyes, Harajda János, Murin Mihály, Schweitzer János, Gyulai Ignác, Gyulai Lajos, Bóth Emilia és Gazdag Gyula 1—1 K., kik nemes tettökért e helyen is fogadják hálás köszönetünket. A rendezőség.

— **A nagymihályi Lawn-Tennis egyesület védnöke.** Nagymihálynak ezen ujjegyesülete küldöttségileg tisz-telgett f. hó 2-án gróf *Sztáray* Sándornénál, kit az egyesület védnöki tisztének elvállalására kért fel. A grófnő a legnagyobb előzékenységgel fogadta a küldöttséget s a tennis egyesület védnökségét elfogadta.

— **Az aratás Nagymihály vidékén** maholnap be lesz fejezve s általában véve kedvezőnek mondják az eredményt. Az árak azonban oly silányak, hogy az eladástól egyelőre mindenki idegenkedik.

— **Köszönetnyilvánítás.** Tisztelendő *Kozlay* József pazdicsi ág. h. ev. lel-kész ur 64 (hatvannegy) koronát küldött kezeimhez a gálszécsi ev. ref. templom építési költségeinek fedezésére, melyből 40 koronát a pazdicsi ág. ev. egyház, 20 koronát pedig a t. lel-kész ur adományozott. Midőn e nagy-lelkű adományt köszönettel veszem: kívánom, hogy a testvér-egyházon s a nemeslelkű adakozókon nyugodjék meg az ur kegyelme s a becses adomá-ny legyen egy darab kő a felvidéki protestáns egyház várában. Gálszécs, 1902. augusztus 7. *Péter* Mihály ev. ref. lelkész.

— **Nagy tűz Nagy-Polenán.** Táv-irati tudósításunk jelenti: Nagy-Po-lenán e hó 7-én nagy tűz volt, melyben több ház porrá égett. Mintegy 10 család vesztette el hajlékát. A kár — mint azt eddigi becslések megállapították — jóval meghaladja a 10,000 koronát. Ebből alig pár száz korona térül meg biztosítás révén.

— **Jubileum.** Jaulus és társa bu-dapesti cég mint a *Haasenstein és Vögler* hirdetési iroda magyarországi vezérképviselője, a napokban ünnepi fennállásának huszonötödik évforduló-ját; *Abel József L.*, ki a cégnek megalapítása óta vezetője, jelenleg egye-düli tulajdonosa, működésével mind szélesebb körökben terjesztve a hirde-tési üzletet, az általa képviselt világ-cég hírnevét nemcsak hogy megővta, hanem emelte is.

— **Géphimző tanfolyam.** *Singer & Co.* gépkereskedő cégnek a r. kat. elemi iskolában levő himző-munka kiállítása különösen előkelő hölgy közönségünk részéről, nagy látoga-tásnak örvend. A valóban művészi kivitelű himzések szemlélete, mind-inább több s több hívet szerez a könnyen elsajátítható s épp oly hasz-nos, mint művészi becseslő bíró gép-himzésnek, minek folytán *Singer & Co.* e hó 11-én hétfőn díjtalan gép-himzési tanfolyamot nyit a róm. kat. elemi iskolában.

— **Eladó birtokok.** *Pál* János szatmári lakos, ki birtokvételeket és eladásokat előnyösen közvetít, több rendbeli birtok eladását hirdeti mai számunk hirdetési rovatában, melyre felhívjuk olvasóközönségünk figyelmét.

— **Kiadó szoba.** A Kazinczy-utcán egy, esetleg két fiatal ember részére egy csinosan butorzott udvari szoba kiadó. — Bővebbet a kiadó-hivatalban.

TANÜGY.

— **Finevelő intézet (Convictus).** A sátoraljaujhelyi főgimnáziummal kapcsolatban finevelő intézetet rendezt be a piarista-ház főnöksége. Ezen intézmény a jövő 1902—3. tanévvel

folytatólagosan életbe lép. Azon tanulók, akiknek neveltetése ezen konviktusban történik, tanárok felügyelete és tanulmányaikban azoknak vezetése mellett megy végbe. Azok a szülők, kik fiaikat pap-tanárok nevelésére és gondozására óhajtják bizni, minden bővebb felvilágosításért forduljanak Horváth Sándor sátorlajuhelyi piarista házfőnökhöz, ki készségesen tudósítja a konviktus feltételeiről.

KÖZGAZDASÁG.

* **Értesítés.** A Gazdasági Egyesület Országos Szövetkezete a Magyar Gazdaszövetséggel karöltve ez évi szeptember hó 8, 9 és 10-ik napján Pozsonyban a VI. országos gazdaságkongresszust rendezi. — A kongresszus tagjai mindazok, akik ez évi Augusztus hó 20-ik a kongresszusi irodánál (Budapest IX. köztelek utca 8.) jelentkeznek s a 6 kor. tagsági díjat az OMGE. pénztárába befizetik. — A tagok névre szóló igazolványt kapnak, mely a tanácskozásokban való részvételre, a vasuton kedvezményes utazásra és a kiállításra a kongresszusi napokon szabad belépésre jogosít. — Az elszállásolás felől a Pozsonyban alakított helyi bizottság fog gondoskodni, tekintettel természetesen arra, hogy a Pozsonyban való tartózkodás minél kevesebbe kerüljön. — Gondoskodás történik abban az irányban is, hogy a kongresszusok szerényebb igényű tagjai — tehát a kisgazdák olcsó elszállásolásban és ellátásban részesüljenek. — A kongresszus 1-ső napja tulajdonképpen a kisgazdáknak rendeztetik, amidőn is a tárgyalások csak délelőtt tartanak, tehát délután alkalma nyílik a kiállítás megtekintésére is. — A kisgazdától a 6 kor tagsági díj befizetését nem követelik, mindazáltal a kedvezményes vasuti utazásra igényt tarthatnak és olcsó ellátásban is részesülhetnek. — A kongresszuson résztvenni óhajtó kisgazdák jelentkezhetnek személyesen vagy írásban a Zempléni vármegyei Gazdasági Egyesület titkári hivatalánál e hó 16-ig bezárólag. — Ezen kongresszus tudvalevőleg az országrészekként megtartott kivándorlási kongresszusok folyamán s az itt tárgyalandó kérdések nem csupán a szoroson vett kivándorlás szempontjából bírnak országos jelentőséggel, hanem a magyar gazdaságközösségnek egyenesen léteérdekeibe vágnak. — Óhajtandó tehát, hogy a magyar közvélemény ez alkalommal impozáns módon adjon magáról életjelt, teljes súlyát és tekintélyt latba vetve azon követelmények érdekében, amelyek a kongresszuson kifejezésre jutnak! — *Berzeviczy Béla* e. titkár.

* **A diósgyőri m. kir. vas- és acélgyárnak** szüksége van a folyó, illetve az 1903. évben; 450 m. idei termésű elsőrendű anyaszénára, 400 m. hectoliterenkint legalább 45 kgr. súlyu zabra és 450 m. gépelt aloszalmára. — Ajánlatok ez évi aug. hó 21-ig nyújtandók be. — Bővebb információ a Zempléni vármegyei Gazdasági Egyesület titkári hivatalában nyerhető.

* **Felhívás eladó csemegeszőlő bejelentésére.** Termelőink közül mind többen ültetnek csemegeszőlőt, az abból várt nagyobb jövedelmet azonban gyakran nem érik el. Abból a célból, hogy a csemegeszőlőt venni szándékozók megismerhessék azokat a forrásokat, ahonnan csemegeszőlőt a termelőktől közvetlenül beszerezhetnek, felhívom a hazai termelőket, hogy várható eladó csemegeszőlő-készleteikre vonatkozó adatokat legkésőbb aug. hó 20-ig jelentsék be, hogy azokat vidékenként csoportosítva, kimutatásba összefoglalva, közzétehessem. Erre vonatkozó bélyegmentes bejelentő ivatek a Gazd. Egyesület titkári hivatalában kaphatók. A bejelentések a m. kir. földművelésügyi minisztérium VIII/1. osztályához címzendők s legkésőbb augusztus 20-ig beküldendők. Félre-

értések elkerülése végett megjegyeztetik, hogy a jelen felhívás értelmében jelentkező termelő szőlőkészleteinek eladása tekintetében semminemű irányban sines lekötvé, hanem azt szabadon, belátása szerint legjobb módon értékesítheti, viszont a bejelentés megtételéből a bejelentő sem igényt nem formálhat, sem következtetést nem vonhat arra, hogy csemegeszőlőtermésének eladását a földművelésügyi minisztérium magára vállalja, vagy közvetítse.

* **Országos molnárkongresszus.** Folyó évi szeptember hó 7. és 8. napján tartatik meg Budapesten az Országos molnárkongresszus az alábbi tárgysorozattal: 1. A kongresszus ünnepélyes megnyitása szeptember 7-én (vasárnap) a Royal-szálloda dísztermében délelőtt 9 órakor. 2. Javaslat és tanácskozás az egyöntetű vámolástról. 3. A portás — páholás — százaléknak egyöntetű megállapítása. 4. A kocsisz (csuvarozás, öröndő gabona összehordása) megszüntetése a tisztességtelen verseny törvényének keretében. Délután 2 órakor közös ebéd a Royal-szálloda földszinti nagy éttermében. Hétfőn, szeptember 9. Kiszásonynap) d. e. 9 órakor: 5. A molnárság gyakorlásának képesítéshez kötése a jövőben. 6. Telepengedélyek esetleges és lehető korlátozása. 7. Molnárszkola és skatanfolyamok. 8. A vízjogi törvény revíziója malomipari szempontból. 9. Tarifális, biztosítási

és adózási visszásságok. 10. Kapcsolat a hazai kereskedelmi malomokkal és közgazdasági tényezőkkel. 11. Vasárnap munkaszünet kérdése. Délután monstre-küldöttségek tisztelgése a közgazdasági miniszter uraknál. **Országos Molnáregyesület** megalkotása csak akkor vétetik fel a programba, ha azt a kongresszus kívánja. Az érdekelt malomtulajdonosok és bérlők felkértenek, hogy a »Molnárok Lapja« címére (Budapest, VII., Kerepesi-ut 50.) **mielőbb tudassák**, hogy biztosan megjelennek-e és egyúttal tudassák az indulási vasuti állomást is, hogy a kedvezményes vasuti menetjegy váltására jogosító és kongresszusi tagsági igazolványt idejekorán megkapják, mert azt külön ki kell állítani. A budapesti szállodákban az igazolvány felmutatása mellett 20% árengedményt kapnak a kongresszusi tagok és más mindenféle kedvezményről is gondoskodva van, hogy a Budapestre való utazás olcsó és kellemes legyen. Reméljük, hogy minden hazai érdekelt fél meg fog azon jelenni, aki a kongresszus hasznát fel tudja fogni. Tagsági díj nincs en.

IPAR ÉS KERESKEDELEM.

A budapesti m. kir. állami felső építő-ipariskola rendes tanfolyamán a jövő iskolai évre való beírást szeptember 1-től 5-éig tartják. Az intézetben a tanítás három évig tart. A végzett ta-

nulók kőmives, kőfaragó, vagy ácsmes-terek lehetnek, jelentkezhetnek az építőmesteri vizsgálatra, végre joggal bírnak az egyéves önkéntességre. Díjak: beíratási díj 4, tandíj félévénként 20 s szertári biztosíték egész évre 6 korona. A jelentkezésnél szükséges iratok: 1. keresztlevél, vagy születési bizonyítvány (15 évesnél fiatalabbak nem vehetők fel). 2. A négy középiskolai (polgári, reáliskola, vagy gimnázium) osztályról szóló bizonyítvány. 3. Ujraoltásról szóló orvosi bizonyítvány. 4. Iparhatóságilag hitelesített bizonyítvány arról, hogy a jelentkező mennyi ideig s melyik építő-iparágban dolgozott (legkevesebb elfogadható gyakorlat 2 hó). Bővebb felvilágosítást készséggel ad az **igazgatóság.** (VII. Csömöri-ut 74. sz.).

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

D. Arnold B. Véc. Utlevél nélkül nem S. B. Tokaj. Bármely postahivatal megadja az utbalgázást.

A. J. Lelesz. Csakis számvivő altisztsegig viheti fel.

Érdeklődő. Igen Farkas Alajos többször irt a Zemplénbe, legutóbb az »Ország Világ«-ban és »Magyar Géninsz«-ban olvashatott tőle ügyes költeményeket.

Nem közölhető. A reggel . . . (Novella). Dalok I. II., Arkádiás, (elb. költemény.)

Kiadó tulajdonos: **Éhler Gyula.**

H I R D E T É S E K.



Vasuti menetrend.

Indul Ujhelyből:

| Budapest felé | |
|-----------------------------|-----------------|
| Reggel gyors v. postával | 7 óra 28 perc. |
| Délután személy v. | 12 óra 13 perc. |
| Délután gyors v. postával | 4 óra 02 perc. |
| Este vegyes v. postával | 9 óra 10 perc. |
| Kassa felé | |
| Reggel személy v. postával | 7 óra — perc. |
| Délután személy v. postával | 1 óra 15 perc. |
| Este személy v. postával | 8 óra 32 perc. |
| Mező-Laborcz felé | |
| Reggel vegyes v. postával | 7 óra — perc. |
| Délután személy v. postával | 1 óra 35 perc. |
| Este személy v. | 8 óra 32 perc. |
| Csap felé. | |
| Reggel vegyes v. postával | 7 óra 39 perc. |
| Délután személy v. postával | 1 óra 10 perc. |
| Délután gyors v. postával | 4 óra 46 perc. |
| Este gyors v. postával | 8 óra 39 perc. |

Érkezik Ujhelybe:

| Budapest felől | |
|-----------------------------|-----------------|
| Reggel vegyes v. postával | 6 óra 33 perc. |
| Délután gyors v. postával | 12 óra 45 perc. |
| Délután személy v. | 4 óra 15 perc. |
| Este gyors v. postával | 8 óra 09 perc. |
| Kassa felől | |
| Reggel személy v. postával | 7 óra 13 perc. |
| Délután személy v. postával | 2 óra 52 perc. |
| Este vegyes v. postával | 8 óra 31 perc. |
| Mező-Laborcz felől | |
| Reggel személy v. | 7 óra 13 perc. |
| Délután személy v. postával | 3 óra 30 perc. |
| Este vegyes v. postával | 8 óra 31 perc. |
| Csap felől. | |
| Reggel gyors v. postával | 6 óra 50 perc. |
| Délután személy v. postával | 11 óra 53 perc. |
| Délután gyors v. postával | 3 óra 41 perc. |
| Este vegyes v. postával | 7 óra 56 perc. |

Pontos járási órákat, arany- és ezüst árukat olcsóbban mint bárhol küld

SCHÖNWALD IMRE

óras-mester és ékszerész Pécssett.

Nagy képes árjegyzék ingyen és bérmentve.

Aruim jóságáról birtokomban lévő sok ezer elismerő nyilatkozat rövid kivonata:

Tekintetes Schönwald Imre urnak Pécssett.

Fogadja tekintetes Uraságod a kiváló pontosságáért és a valóban correct munkáért teljes elismerésünket.

A dícső szentmártoni m. kir. állami elemi és polgári leányiskola igazgatósága.

Kósa Sándor s. k. igazgató.

Tekintetes Schönwald Imre urnak Pécssett.

Az önnél vásárolt brilláns gyűrűkkel igen megvagyok elégedve. Stuttgart, 1902. május hó 15-én.

Paul Sell s. k.

Tekintetes Schönwald Imre urnak Pécssett.

Szives értesítésére adom, hogy a megrendelt órákkal megvagyok elégedve, ennél fogva majd Önnek cselédeim részére is több megrendelést fogok eszközölni.

Kápolnás-Visnye, 1902. június hó 23-án.

Farkas József s. k. gazdász.

Tekintetes Schönwald Imre urnak Pécssett.

Megbízásom kivételét illetőleg, értesítem, hogy azzal teljesen megvagyok elégedve és nem fogom elmulasztani b. czégét ismerőseim és

barátaim körében ajánlani. Egyben felhatalmazom, hogy ezen elismerésemet nyilvánosan használhassa. Lipcse-Polyána 1902. márczius hó 6-án.

Rzymann G. s. k.

Tekintetes Schönwald Imre urnak Pécssett.

Az önnél rendelt 665. számú aranylánczot ma kaptam meg, a melynek pompás kiállítása, ugy-szintén finomságáért az Ön üzletét barátaim közt, mint megbízható czéget ajánlani fogom.

Igal, 1902. július hó 10-én.

Kovács Jenő s. k. üzletvezető.

Tekintetes Schönwald Imre urnak Pécssett.

Az órákat hiba nélkül átvettem, kiszolgálásával igen megvagyok elégedve. További megrendelések végett kérem nekem legújabb árjegyzékét beküldeni.

Mezőhegyes, 1902. július hó 6-án.

Haluska Ferencz s. k. 39. major.

Tekintetes Schönwald Imre urnak Pécssett.

Szállításával igen megvagyok elégedve, a küldött óra nagyon jól és pontosan jár.

Csadjaviczka (Szlavonia), 1902. június 27-én. Járó József s. k.

Bor-eladás.

1889. évi saját termésű valódi hegyaljai
szamorodni és asszú-bort

üvegenként is eladok.

Szamorodni 3 K. 20 f. Asszú 6 K. Finomabb asszú 10 K.

literenkint.

könyvkereskedő **LÓVY ADOLF** S.-A.-Ujhely.

Persan Cacao

Könnyen emészthető, igen kellemes ízű vastartalmu ideg erősítő és vértképző tápszere. Az összes orvos tanárok által kitűnően ajánlva.

Abauj, Borsod, s Zemplén-vármegyék egyedüli főraktára.

Widder Gyula gyógyszerésznél Saujhely.
Kapható az összes gyógyszertárakban.

Paris 1900.

EREDETI

SINGER

VARRÓGÉP
családi használatra
és minden gyártási szak számára.

INGYENES OKTATÁS
a divatos műhímzés minden fajában.

Varrógéptüzemhez való elektromotorok.

SINGER Co. varrógép-részvénytársaság.

Sátoralja-Ujhely, fő-utca 493.

Tűzvédelmi kiállítás
Berlin 1901.
arany érem.
legmagasabb díj.

Grand Prix.



Panamerikai kiállítás
Buffalo 1901.
arany érem.
legmagasabb díj.

Eladó birtokok.

Szatmármegyébe 130 hold szántó 3 belsőségen lévő épületekkel, repce, buza, zab, kukorica, lóhere vetésekkel, élő és holt felszerelésekkel, egy gőz és két vizimalommal, cséplőgéppel potom ár 25,000 frt, teher 24,000, másik helyen 203 hold a faluban uri lakással 25,000 frt, teher 15,000, 270 hold épületekkel, termésekkel 32,000 frt, teher 17,500, 60 hold első osztályú szántó 400 kiló lóhere, luczerna vetésekkel, uri lakással, melléképületekkel, termésekkel 11,875 frt, teher 8000, 228 hold, 10,000 frt értékű termésekkel, felszerelésekkel 34500 frt, teher 20,000, 214 hold 21,400 frt, 122 hold épületekkel, 6000 frt értékű sveicer tehenekkel, lovakkal, felszerelésekkel, 19,500 frt, teher 11,500, 480 hold 49,000 teher 39,000, 800 hold 40,000 frt, teher 20,000. A terhek a vételárba betudódnak a felüli részt sem kell egyszerre lefizetni, a mai napig az ország különböző megyéiben 1367 helyen lévő birtokok eladásával vagyok megbizva.
Pál János.

Haszonbérbe adatik

Felső-Regmeczen egy tagosított birtok, mely áll 451 ²⁹⁶/₁₂₀₀ hold szántó föld s kertből és 78 osztályozott hold rétből, lakház, magtár, istálló, cselédlakásokból. Értekezhetni a tulajdonos **Dókus Ernővel** Legenyén. Közvetítők nem díjaztatnak.

KWIZDA féle Korneuburgi marha táppor



Etrendi szer lovak, szarvasmarhák és juhok részére. 50 év óta a legjobb istállóban használatban van étvágy - hiány s rossz emésztésnél, a tej javítására és a tehének tejelőképességének fokozására, esontöréseknél. - 1 doboz ára 1 korona 40 fillér, 1/2 doboz 70 fillér. Csak a fenti védjeggyel valódi. Kapható minden gyógyszerárban és gyógyszerkereskedésben. Főraktár: Kwizda Ferencz János, cs. és kir. osztr.-magyar, román királyi és bolgár fejedelmi udvari szállító, kerületi gyógyszerész, Korneuburg, Bécs mellett.

ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét - eladását, - bérbeadását avagy bérbevételét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetítem

Jóhirnevű vendéglőmben kitűnő asztali bor 34 krtól 40 krig, - továbbá valódi hegyaljai szamorodni 1 forint 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó,
S.-A.-Ujhely Korona u.

Kapható Malátsik György fűszer-kereskedésében Sátoralja-Ujhely.



Épületek, ingóságok, termények

tűz- és jégkár elleni biztosítására,

továbbá: élet- és járadék biztosítások felvételére

ajánlkozik :

az Első Magyar Általános Biztosító Társaság

kerületi ügynöksége

S.-A.-UJHELYBEN, a „Zemplén“ kiadóhivatalában.

Első os. és kir. osztrák-magyar kizárólag szab.

Homlokzat-festék-gyár

Kronsteiner Károly Bécs, III., Hauptstr. 120. (saját házában).

Arany-érmekkel kitüntetve.

Főhercegi és hercegi uradalomak, cs. és kir. katonai intéző-ségek, vasutak, ipari-bánya és gyári társulatok, építési vállalatok, építomesterek, ugyszintén gyári és ingatlan tulajdonosok szállítója. E homlokzat-festékek, melyek mészen földoldhatók, száraz állapotban poralakban és 40 különböző mintában kilóként 16 krtól fölfele szállítanak és a mi a festék színtisztségét illeti, azonos az olajfestékekkel.

Mintakártya, ugyszintén utasítás kívánatra ingyen és bérmentve küldetik.

200 korona jutalék utánzások kimutatásáért.

Első zemplén-megyei honi butor-esarnok
S.-a.-Ujhelyben.

Bútorokat

vásárolni szándékozó n. é. közönséget van szerencsém meghívni a „Vörös ökör”-épületében a földszinten és az emeleten nyolcz teremben kényelmesen berendezett

BUTORRAKTÁRAIM

szíves megtekintésére, hol is hazai gyártmányu barok, ó-német és egyéb másnemű stilszerű butorok a legkényesebb izlésnek is teljesen megfelelőleg, csinos és izlésteljés kivitelben kaphatók.

Egyben van szerencsém a n. é. közönség b. tudomására hozni, hogy bevásárlásaimból haza érkezve, a nagyon előnyösen tett vásárlásaim és a tulhalmazott árukészletem miatt raktáron lévő mindennemű butorokat tetemesen **leszállított olcsó árban** adom. Miért is kérem b. látogatásukat s ígérem, hogy a n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igyekezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel

WILHELM HENRIK.

Egyedül valódi angol

Thierry A. gyógyszerész BALZSAMA

közegészségileg megvizsgálva és véleményezve.

Az üvegek felszerelése keresk. törvényeszkli mintavédelem alatt áll.



ICH DIEN
Allein echter Balsam
aus der Schutzengel-Apotheke
in
A. Thierry in Pregrada
bei Rohitsch-Sauerbrunn.

E balsam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utólráthatetlen hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek, minden köros állapotban, enyhíti a hurtot, megszünteti a köpetet, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyít a legrégibb bajokból is. 2. Kitünő hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajoknál. 3. Alaposan elűzi a váltólázt. 4. Meglepon gyógyítja a máj, a gyomor s a bélbetegségeket, különösen a gyomor, szélgörcsöt. 5. Szeliden mozditja elő a székelést s a vértisztulást, megtisztítja a veséket, megszabadít a buskomorságtól s a hypochondriától, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatot tesz fogfájáskor, üres fogaknál és szájróhadáskor s általában minden fog- és szájbajoknál, megszünteti a felbűfögést, a szájnak s a gyomornak bűzét. 7. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, orbáncz, kiütés, varak, megfagyott s megégett tagokra, rüh ellen, megszünteti a fehéjást, zugást, szagatást, köszvényt, fül-fájdalmat stb. **Vigyázzunk tehát a zöld védjegyre amely itt fent látható.**

A hol balsamom nincs raktáron, onnan rendeljék meg közvetlenül nálam s címezézik: **An die Schutzengel-Apotheke des**

A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.

Az utazástól legjobban megóv a gyérből megrendelés eredeti cartonos üvegekben, melyek Ausztria-Magyarország minden postaállomásra bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveggel **4 koronáért**. Bosznia és Hercegovina részére 12 kis vagy 6 dupla üveggel **4 kor. 50 fillérért** küldetnek meg. Kevesebb mint 12 kis vagy 6 dupla üveggel nem küldetik. — Szétküldés előre fizetés, vagy az összeg utánvétele mellett történik.

Miért szenved ön? Holott biztos reményt nyújtanak önnek a leg-avultabb seb gyógyítására is és csaknem mindig a legfájdalmasabb és veszedelmes műtetet, sőt amputációt is kikerülheti a

Thierry A. gyógyszerész valódi

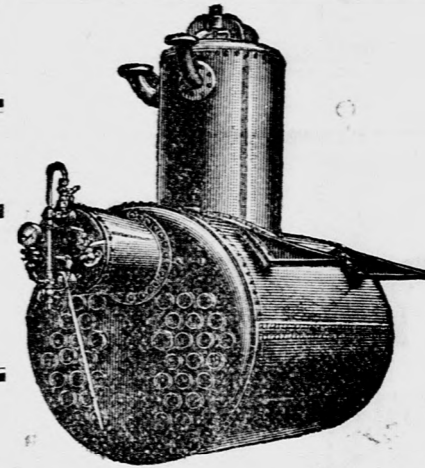
Százlevelűrózsa-kenőcs

alkalmazásával, mely a sebek gyógyításában, valamint a fájdalmak enyhítésében utólráthatetlen. Valódi százlevelűrózsa-kenőcsöt alkalmaznak: a beteggyas nők fájós mellére, a tej lefolyás szorulásánál, a mellkeményedésnél, az orbáncznál s mindenféle régi bajnál, tátongg láb-sebeknél, a sócsuszánál, dagadt lábknál sőt a csontszunál is; továbbá vágott, szurási, lö-és zúzott sebeknél; idegen testeknek, mint üveg és faszálka, homok, serét, tövis stb. kihúzására; minden kelés, kinövés, pokolvar és új képződéseknél, sőt még a ráknál; az új-és körömméregnél, hólyagoknál, sebesült lábknál, mindenféle égéssebnél, megfagyott tagoknál, a hosszú fekvés által feltört bőrnél, nyakdaganatnál, vérkeleknél és fülfolysoknál stb.

A szállítás kizárólag az összeg előre küldése vagy utánvételezés mellett eszközöltetik. Két tégegy csomagolással, beleértve a postai csomagolás díját **3 kor. 50 fillér**. Számos eredeti bizonyítvány rendelkezésre áll. Mindenki óvakodjék a hatáskülső hamisításoktól és jó arra ügyelni, hogy ha a tégegybe be van-e égetve a „Thierry Adolf Limitet angyalgyógy-szerének Pregrada” védjegye.

Alapítva

1866.



Alapítva

1866.

FLEISCHER ÉS TÁRSA

gépgyára és vasöntödéje

Kassán, Vám-utca 11. szám.

Ajánl:

Gőzkazánokat,

Szesztartályokat,

Viztartályokat,

Gőzgépeket,

szeszgyár berendezéseket,

Malomberendezéseket,

Hirdetések

jutányos áron felvétetnek
a kiadóhivatalban. (Főtér 9. sz.)

A ki nem védekezik, az nem szüretel!

A szőlő OIDIUM

betesége ellen

egyetlen biztos hatású szer a

Dr. ASCHENBRANDT-féle

RÉZKÉNYPOR.

Leszállított ára Budapesten:

50 kilogrammos zsákokban á kilogramm 46 fillér;
10 és 5 kilogrammos zsákokban á kilogramm 50 fillér.

Használata olcsóbb, mert kevesebb kell belőle; biztosabb, mert a lombhoz tapad, a szél le nem fújja; ajánlatosabb — mert a mustot nem bűdösíti — mint a tiszta kénpor vagy kénmáj.

A szőlő érését sietteti, a termés minőségét javítja.

Ott ahol eddig a peronospora nem jelentkezett még az idén, ott a rézkénpor egyuttal a peronospora ellen is mentesíti a szőlőt s így a **harmadik permetezés elmaradhat**. Ez pedig lényeges költségmegtakarítás.

Számos magyar gazda bizonyítványa kívánatra megküldetik.

Megrendeléseket elfogad a

„Magyar Mezőgazdák Szövetkezete“

Budapest, V., Alkotmány-utca 31. sz.

Megrendeléseket elfogadnak a vidéki megbízottak is.